



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 September 2014
Russian
Original: English

**Третья Всемирная конференция
Организации Объединенных Наций
по уменьшению опасности бедствий**
Подготовительный комитет
Вторая сессия
Женева, 17–18 ноября 2014 года
Пункт 4 предварительной повестки дня
Организация Всемирной конференции

Ход работы по организации Всемирной конференции

Записка секретариата*

I. Введение

1. В 2012 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила созвать третью Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий для рассмотрения хода осуществления Хиогской рамочной программы действий и принятия программ работы на период после 2015 года по уменьшению опасности бедствий. В этой же резолюции на Секретариат Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий (МСУОБ) была возложена задача по координации мероприятий по подготовке Конференции в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и выполнению функций ее Секретариата¹.

2. В декабре 2013 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 68/211 и решение, что Конференция пройдет в Сендае, Япония, с 14 по 18 марта 2015 года. Генеральная Ассамблея также постановила, что по итогам Конференции будет принят емкий, целенаправленный, перспективный и ориентированный на практические действия итоговый документ. В резолюции были определены следующие цели Конференции:

* Настоящий документ был представлен с опозданием в связи с необходимостью проведения консультаций по конкретным вопросам подготовки.

¹ A/RES/67/209.

GE.14-16263 (R) 241014 241014



* 1 4 1 6 2 6 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



- a) завершить оценку и обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы действий;
- b) изучить опыт, накопленный в ходе осуществления национальных и региональных стратегий и работы соответствующих институтов, и планы по уменьшению опасности бедствий и содержащиеся в них рекомендации, а также соответствующие региональные соглашения в рамках осуществления Хиогской рамочной программы действий;
- c) принять рамочную программу по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;
- d) определить порядок сотрудничества на основе обязательств выполнять положения рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;
- e) определить порядок периодического проведения обзора хода осуществления рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года.

II. Разработка проекта программы

3. Проект программы Конференции² был принят на первом заседании Подготовительного комитета Конференции, которое состоялось в Женеве 14–15 июля 2014 года.
4. Проект программы Конференции был разработан Секретариатом в консультации с Бюро Подготовительного комитета к Конференции и принимающей страной и будет рассмотрен на второй сессии Подготовительного комитета, которая пройдет 17–18 ноября 2014 года³.
5. В дополнение к программе работы был также составлен предварительный проект графика работы Конференции. Проект графика позволяет представить деятельность Конференции. Предварительный проект графика работы приводится в приложении I.
6. Перечень основных тем, предложенных для обсуждения на круглых столах на уровне министров и рабочих сессий, был составлен Секретариатом в консультации с Бюро Подготовительного комитета Конференции и принимающей стороной. Описание предварительной основной программы приводится в приложении II, и с ним можно ознакомиться на веб-сайте Конференции⁴. Концептуальные заметки о работе сессии будут размещены на веб-сайте Конференции в течение сентября и октября 2014 года⁵.
7. Программа работы Конференции включает три остальных сегмента:
 - a) межправительственный сегмент, включающий следующие элементы:
 - i) церемонии открытия и закрытия, которые состоятся утром 14 и 18 марта соответственно;

² A/CONF.224/PC(I)/L.3.

³ A/CONF.224/PC(II)/L.1.

⁴ http://www.wcdrr.org/uploads/WCDRR-Provisional-Summary-Substantive-Programme_280814.pdf.

⁵ <http://www.wcdrr.org/conference/programme>.

- ii) диалог высокого уровня по теме "Глобальное партнерство в борьбе с новыми рисками в рамках глобальной повестки дня на период после 2015 года", при котором будет обсуждаться ход выполнения рамок уменьшения опасности бедствий на период после 2015 года;
- iii) круглые столы на уровне министров, которые будут посвящены выполнению обязательств, а также дальнейшему развитию обязательств правительств по линии различных министерств, в частности: планирования, финансирования, развития, образования и здравоохранения. Ожидается, что круглые столы будут способствовать налаживанию глобального партнерства в области сокращения опасности бедствий и обеспечения жизнестойкости и что в них будут участвовать профессиональные модераторы, которые будут руководить обсуждениями и фиксировать существо будущих действий и обязательств;
- iv) официальную пленарную сессию, на которой будут заслушаны выступления с 14 по 17 марта;
- v) диалоги с основными группами (женщинами, детьми и молодежью, фермерами, группами коренного населения, неправительственными организациями, профсоюзами, местными органами власти, научными, техническими, деловыми и промышленными кругами), которые позволят участникам взаимодействовать, обмениваться мнениями и формировать партнерство в интересах поддержки рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года. Обязательства, принятые основными группами, будут обобщены секретариатом Конференции в интересах подкрепления итогов Конференции в Сендае в марте 2015 года⁶;
- b) Сегмент с участием многосторонних заинтересованных сторон будет открыт для присутствия государственных делегаций и зарегистрированных неправительственных организаций, а также остальных основных групп, в ходе которого его участники будут обсуждать, обмениваться своим опытом и формировать партнерства, а также принимать обязательства в поддержку осуществления рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года. Сегмент Конференции с участием многочисленных заинтересованных сторон будет включать в себя следующие компоненты:
- i) подготовительные мероприятия намечены на пятницу 13 марта. Запросы на подготовительные мероприятия составляются секретариатом Конференции;
- ii) начиная с субботы 14 марта, ряд рабочих заседаний будут посвящены разработке конкретного и ориентированного на результаты плана действий, а также на цели формирования инновационных партнерств по ключевым приоритетным областям в поддержку выполнения рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года. Рабочие заседания будут представлять отчеты о ходе работы по выполнению пяти приоритетных целей Хиогской рамочной программы действий, а также последовательных действий, которые запланированы в интересах осуществления рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года; они также будут посвящены практическим мероприятиям по ее выполнению в свете формирующихся рисков и новых приоритетов, выявленных в результате кон-

⁶ <http://www.wcdrr.org/preparatory/commitments>.

сультаций по рамочной программе действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года; они будут также направлены на реализацию действующих обязательств по эффективному осуществлению рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года; и будут конкретизированы с целью установления приоритетных направлений работы для содействия ускорению осуществления рамочной программы действий по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года в целях сокращения опасности бедствий⁷;

iii) в период с 14 по 18 марта будут организованы учебные поездки в регион Тохоку для изучения сильнейшего землетрясения в Восточной Японии и текущих усилий по восстановлению. С аккредитованных участников Конференции плата за такие поездки взиматься не будет⁸;

iv) экскурсии (включая затронутые бедствием районы) будут организованы для участников конференции и их супругов на период с 18 по 20 марта⁹;

v) правительство Японии, местные органы власти Сендая и частный сектор организуют приемы и церемонии, включая церемонию присуждения премии Сасакава и борьбы с опасностями в период с 14 по 18 марта;

vi) 14 марта будет открыта студия "Ignite". Она послужит платформой для кратких выступлений (максимум 15 минут) по тематике уменьшения опасности бедствий, проектов или инициатив в этой области. Студия "Ignite" предоставит выступающим возможность для обсуждения и изучения целого ряда проблем в дополнение к тем, которые включены в официальные заседания;

с) Мероприятия в рамках публичных форумов по уменьшению опасности бедствий и связанных с этим инициатив, а также достигнутых результатов, открыты для участников и общественности. Эти мероприятия имеют своей целью формирование чувства совместной ответственности за сокращение опасности рисков и обеспечения жизнеспособности. Мероприятия (в частности, симпозиумы, семинары, рабочие встречи и выставки) будут проводиться в ряде помещений во время конференции в непосредственной близости от основного комплекса. Полный перечень мероприятий будет размещен на веб-сайте Конференции, начиная с ноября 2014 года. Интерактивная работа также будет проходить в рамках публичного форума, например форума для детей и молодежи, архитектурных выставок и документального телевизионного фильма¹⁰.

III. Организационные вопросы

8. Межправительственный сегмент Конференции состоится в выставочном комплексе Сендайского международного центра Аобаяма, Аоба-ку, в Сендае. Сегмент с участием многих заинтересованных сторон будет организован в здании международного центра конференций Сендая по этому же адресу. Публич-

⁷ См. подробности в приложении II.

⁸ Более подробная информация размещена по адресу <http://www.bosai-sendai.jp/en/studytours.html>.

⁹ Более подробная информация размещена по адресу <http://www.bosai-sendai.jp/en/studytours.html>.

¹⁰ <http://www.wcdrr.org/conference/programme/publicforum>.

ный форум состоится в различных местах поблизости от Сендая, включая Сендайский музей, медиотеку, Сендайский гражданский центр, в Миаяги и других префектурах в Ивате и Фукусиме.

9. Вербальная нота с объявлением дат проведения Конференции была направлена всем государствам-членам через их постоянные представительства в Женеве и Нью-Йорке в мае 2014 года, при этом копии были также препровождены межправительственным организациям, имеющим статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее. Государствам-участникам предлагается поделиться информацией о составе их делегаций и напоминает о том, что в соответствии с пунктом 18 резолюции 68/211 Генеральной Ассамблеей была признана важность вкладов и участия всех соответствующих заинтересованных сторон, включая основные группы, парламенты, гражданское общество, движение Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственные организации, национальные платформы для уменьшения опасности бедствий координационных центров по линии Хиогской рамочной программы действий, представителей местных властей, научных учреждений и частного сектора, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций. Кроме того Генеральная Ассамблея признала необходимость для Конференции и процесса подготовки к ней¹¹ инклюзивного участия и вклада женщин, а также лиц, которые особо подвержены и уязвимы по отношению к бедственным ситуациям, в частности детей, престарелых и инвалидов.

10. В апреле 2014 года Специальный представитель Генерального секретаря по уменьшению опасности бедствий направил пригласительные письма исполнительным главам организаций системы Организации Объединенных Наций.

11. 23 апреля 2014 года была открыта система аккредитации и регистрации через интернет неправительственных организаций и других основных групп, желающих участвовать в качестве наблюдателей в Конференции и заседаниях ее Подготовительного комитета. Предельным сроком регистрации для участия в Конференции является 30 ноября 2014 года¹².

12. Бюджет Конференции и процесса ее подготовки был подготовлен МСОУБ в консультации с принимающей страной. В апреле 2014 года было сделано предложение о финансировании МСОУБ. Правительство Швейцарии выделило средства для организации двух совещаний Подготовительного комитета в Женеве. Правительство Японии обязалось ассигновать средства для покрытия расходов на мероприятия принимающей страны Конференции. Остальные доноры внесли целевые обязательства: Австралия, Европейская комиссия, Германия и Соединенные Штаты Америки. Кроме того МСОУБ выделяет основные ресурсы на стратегический процесс, направленный на выработку соглашения о мероприятиях после 2015 года в отношении уменьшения опасности бедствий и организацию Конференции. В этой связи МСОУБ выделило взносы, обещанные или полученные от Дании, Колумбии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии и Швеции. Для поддержки работы Конференции ощущается настоятельная потребность в дополнительных взносах со стороны доноров и организаций.

13. Принимаются меры для обеспечения финансовой поддержки делегатов из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. В сотрудничестве с Японией создается система для ежедневного банковского обслуживания Конференции в месте ее проведения.

¹¹ Пункт 20 резолюции 68/211.

¹² Подробная информация размещена по адресу <http://www.wcdrr.org/majorgroups>.

14. Запланированы подготовительные миссии Секретариата Конференции для обсуждения на местах вопросов связей. Третья подготовительная миссия Организации Объединенных Наций в Японию с участием службы безопасности и Управления конференциями Организации Объединенных Наций намечена на декабрь 2014 года, когда будут готовы все объекты для проведения Конференции. Вопросы распределение ответственности за обеспечение безопасности согласованы между правительством Японии и Организацией Объединенных Наций.

15. Принимаются меры совместно с Управлением Организации Объединенных Наций по делам Генеральной Ассамблеи и Управлением конференциями по вопросам подготовки документации и организации синхронного перевода.

16. Разрабатывается стратегия по пропаганде и проведению Конференции с экономичным расходом бумаги. Документы планируется представлять в электронной форме с использованием App, и они будут доступны для электронных планшетов и смартфонов. Официальные документы, касающиеся Подготовительных комитетов и Конференции, будут размещены на веб-сайте Конференции¹³.

17. Веб-сайт Конференции¹⁴ содержит информацию о возможных участниках и сотрудниках средств массовой информации, включая сведения, необходимые для регистрации аккредитации СМИ.

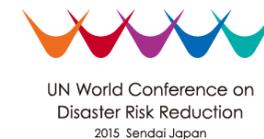
18. Общая практическая информация о Сендае (о поездках и размещении, местных средствах транспорта, туризме и подверженных цунами районах Тохокку) размещена на веб-сайте Конференции для ее участников¹⁵.

¹³ <http://www.wcdrr.org>.

¹⁴ <http://www.wcdrr.org>.

¹⁵ <http://www.wcdrr.org/conference/information>.

Приложение I



Третья Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий¹⁶

14–18 марта 2015 года, Сендай¹⁷, Япония (предварительный проект)

	Пятница 13 марта		Суббота 14 марта		Воскресенье 15 марта		Понедельник 16 марта		Четверг 17 марта		Среда 18 марта		
	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда		
Межправительственный сегмент	Межправительственный подготовительный комитет (при необходимости) ¹⁸		Открытие	Пленарное заседание Организационные вопросы	Сегмент высокого уровня	Пленарное заседание Официальные выступления						Принятие рамок программы работы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года, Декларация и принятие обязательств ¹⁹	Закрытие Конференции

¹⁶ OP 10 of GA Resolution A/RES/67/209.

¹⁷ OP 10 of A/RES/68/211.

¹⁸ OP 13 of A/RES/68/211.

¹⁹ OP 10 of A/RES/67/209, OP 12 of A/RES/68/211.

	Пятница 13 марта		Суббота 14 марта		Воскресенье 15 марта		Понедельник 16 марта		Четверг 17 марта		Среда 18 марта		
	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда	После обеда	До обеда		
Сегмент с уча- стием много- сторон- них за- интере- сован- ных сторон	Неофициальные подготовитель- ные мероприя- тия и встречи заинтересован- ных сторон				Рабочее заседание								
			Прием от имени прини- мающей страны			Прием от имени прини- мающего города			Церемо- ния при- сужде- ния пре- мии за борьбу с опас- ностью бедствий			Церемо- ния при- своения премии Сасака- вы	
			Учебные поездки										Экскурсии
Публич- ный форум			Симпозиум, форум, мероприятия на полях, фестиваль телевизионных документальных фильмов, выставки, форумы для детей и молодежи <i>(Различные комплексы: Университет Тохоку, Сендайский гражданский центр, Общественный центр префектуры Сендая, Медиоте- ка Сендая, ярмарка Юме)</i>										

Приложение II

Предварительная основная программа – идеи для рассмотрения²⁰

Межправительственный сегмент
<ul style="list-style-type: none"> • Диалог высокого уровня по теме "Глобальное партнерство по борьбе с возникающими рисками в рамках глобальной повестки дня в период после 2015 года" • Сегмент высокого уровня, по завершению которого будут сделаны официальные заявления на пленарных заседаниях • Круглые столы министерского уровня <ul style="list-style-type: none"> A. Борьба с опасностью бедствий: преодоление проблем B. Комплексная борьба с опасностью бедствий: сотрудничество государственных учреждений, общин и группы населения C. Сокращение опасности бедствий в городских условиях D. Инвестиции с учетом рисков: государственно-частное партнерство E. Восстановительные работы после бедствий: строительство более совершенных зданий
Сегмент с участием многосторонних заинтересованных сторон
<ul style="list-style-type: none"> • Рабочие заседания <p>Ход работы по выполнению приоритетных задач Хиогской рамочной программы действий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Управление и планирование развития на национальном/местном уровне (приоритетная задача 1) 2. Выявление рисков и раннее предупреждение (приоритетная задача 2) 3. Образование и накопление знаний в области создания культуры жизнеспособности (приоритетная задача 3) 4. Коренные факторы риска (приоритетная задача 4) 5. Готовность к эффективным ответным мерам (приоритетная задача 5) <p>Формирующиеся риски</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Технологические опасности: от уменьшения риска до восстановления 7. Бедствия и климатические опасности: ускорение выполнения национальных и местных инициатив 8. Управление экосистемами и обеспечение их жизнестойкости

²⁰ Настоящий перечень представляет собой предварительный список принимающей страны и секретариата и распространяется в целях содействия дальнейшей разработке мнений, подлежащих согласованию на второй сессии Подготовительного комитета.

9. Глобальные тенденции в области борьбы с рисками
10. Комплексное управление водными ресурсами
11. Достижение продовольственной безопасности на основе формирования устойчивого к бедствиям сельского хозяйства
12. Управление в случаях бедствий в интересах создания здорового общества
Обязательства по осуществлению
13. Предпринимательский и частный сектор: инвестирование в инфраструктуру обеспечения жизнеустойчивости
14. Applying Science and Technology to DRR decision-making
14. Применение науки и техники в части, касающейся принятия решений по уменьшению опасности бедствий
15. Общины, борющиеся с рисками на местном уровне
16. Мобилизация женщин на руководящие роли в рамках стратегии уменьшения опасности бедствий
Ускорение выполнения планов
17. Обязательства по созданию безопасных школ
18. Ход работы по анализу и представлению информации

Вышеупомянутый список подлежит пересмотру, и ожидается, что в него будет включена информация о большем количестве рабочих заседаний

- Студия "Ignite"
- Учебные поездки
- Экскурсии